



Conditions d'utilisation et droit d'auteur

Terms of use and Copyright

Les reproductions fournies par BAC sont réservées à des fins de recherche ou d'études privées. Il incombe aux utilisateurs qui souhaitent utiliser ces reproductions pour toutes autres fins d'obtenir la permission écrite du titulaire du droit d'auteur. Le récipiendaire sera tenu responsable de toute infraction au droit de propriété de cette copie numérique.

BAC possède une vaste quantité de documents pour lesquels la propriété et le statut du droit d'auteur peuvent être difficiles à établir, soit en raison d'information insuffisante, soit à cause de leur origine mixte, c'est-à-dire publique et privée, ou encore parce qu'il s'agit de documents en partie publiés et en partie inédits. On suggère aux utilisateurs de consulter la *Loi sur le droit d'auteur* et d'obtenir un avis juridique lorsque l'interprétation du droit d'auteur soulève des questions. BAC n'a pas le mandat d'interpréter la *Loi sur le droit d'auteur* pour le bénéfice des utilisateurs, et il incombe à ces derniers de connaître les obligations que comportent les droits d'auteur.

Any copy provided by LAC is restricted to research purposes or private study. Users wishing to use the copies for any other purpose should obtain written permission of the copyright owner. Responsibility regarding questions of copyright that may arise in the use of this digital copy is assumed by the recipient.

LAC holds enormous quantities of records for which the ownership and copyright status may be uncertain, either because of insufficient information or because of a mixture of public and private material, or of published and unpublished works. Users are urged to consult the *Copyright Act* and to seek legal advice when the interpretation of copyright raises questions. It is not the role of LAC to interpret the *Copyright Act* for users but rather it is up to the users to be aware of copyright issues.

For more information please consult the LAC, "Terms and Conditions" page: :
<http://www.bac-lac.gc.ca/eng/Pages/terms-and-conditions.aspx>

Pour en savoir davantage, consultez la page « Avis » du site Web de BAC : <http://www.bac-lac.gc.ca/fra/Pages/avis.aspx>

Supplement
Canada Gazette, Part I
March 12, 1994



Supplément
Gazette du Canada, Partie I
Le 12 mars 1994

**ELECTORAL
DISTRICTS**

**CIRCONSCRIPTIONS
ÉLECTORALES**

**Proposals for the
Province of Nova Scotia**

**Propositions pour la
province de la Nouvelle-Écosse**

Published pursuant to the *Electoral
Boundaries Readjustment Act*

Publiées conformément à la *Loi sur la révision des limites
des circonscriptions électorales*

TABLE OF CONTENTS

Preamble	1
Proposed New Electoral Districts and Names	3
If You Intend to Make Representation	3
Notice of Sitings	4
Schedule "A"—1991 Population of present electoral districts	4
Schedule "B"—1991 Population by counties	5
Schedule "C"—1991 Population by county groupings	5
Schedule "D"—1991 Population of proposed electoral districts	6
Schedule "E"—Boundaries and names of proposed electoral districts	6
Schedule "F"—Commission rules governing public hearings	13

TABLE DES MATIÈRES

Avant-propos	1
Délimitations et noms proposés des circonscriptions électorales	3
Pour présenter des observations	3
Avis de séances	4
Annexe «A» — Population en 1991 dans les circonscriptions existantes	4
Annexe «B» — Population en 1991 dans les comtés	5
Annexe «C» — Population en 1991 dans les groupes de comtés	5
Annexe «D» — Population en 1991 dans les circonscriptions proposées	6
Annexe «E» — Délimitations et noms proposés des circonscriptions électorales	6
Annexe «F» — Règles de la Commission régissant les séances	13

FEDERAL ELECTORAL BOUNDARIES COMMISSION FOR NOVA SCOTIA

ELECTORAL BOUNDARIES READJUSTMENT ACT

Preamble

By Proclamation, on September 22, 1993, a Federal Electoral Boundaries Commission for the Province of Nova Scotia (the Commission) was established under and by virtue of the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, R.S.C. 1985, c. E-3, as amended (the Act).

The Commission is composed of Dr. Peter Aucoin and Dr. Ronald G. Landes, both of whom have been appointed by the Speaker of the House of Commons, and the undersigned Chairperson, a Justice of the Supreme Court of Nova Scotia, who has been appointed by the Chief Justice of Nova Scotia.

The Commission's task is to establish, or more properly stated to readjust, the boundaries of federal electoral districts (sometimes called constituencies) in accordance with population figures established for the Province by the 1991 decennial census. The Province is now divided into eleven (11) electoral districts and that number will not change.

The 1991 decennial census established the population of Nova Scotia at 899,942. The population divided by the number of electoral districts gives an electoral quota of 81,813 persons per electoral district. The population of each electoral district must correspond as close as is reasonably possible to that electoral quota. The Act provides, however, that the Commission may deviate from that quota to take account of certain factors such as community of interest and identity, historical patterns, and manageable geographic size. It is also the Commission's responsibility to name new electoral districts created as a result of boundary readjustment. Section 15 of the Act specifically directs that in establishing boundaries, the Commission be governed by the following rules:

- (1)(a) the division of the province into electoral districts and the description of the boundaries thereof shall proceed on the basis that the population of each electoral district in the province as a result thereof shall, as close as reasonably possible, correspond to the electoral quota for the province, that is to say, the quotient obtained by dividing the population of the province as ascertained by the census by the number of members of the House of Commons to be assigned to the province as calculated by the Chief Electoral Officer under subsection 14(1); and
- (b) the commission shall consider the following in determining reasonable electoral district boundaries:
 - (i) the community of interest or community of identity in or the historical pattern of an electoral district in the province; and
 - (ii) a manageable geographic size for districts in sparsely populated, rural or northern regions of the province.

COMMISSION FÉDÉRALE DE DÉLIMITATION DES CIRCONSCRIPTIONS ÉLECTORALES POUR LA PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE

LOI SUR LA RÉVISION DES LIMITES DES CIRCONSCRIPTIONS ÉLECTORALES

Avant-propos

Par proclamation publiée le 22 septembre 1993, la Commission fédérale de délimitation des circonscriptions électorales pour la province de la Nouvelle-Écosse (la Commission) a été établie, en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, L.R.C. (1985), ch. E-3, en sa forme modifiée (ci-après appelée la Loi).

La Commission se compose de M. Peter Aucoin et de M. Ronald G. Landes, tous deux nommés par le président de la Chambre des communes, et du président soussigné, juge de la Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, qui a été nommé par le juge en chef de la Nouvelle-Écosse.

La Commission est chargée d'établir, ou plus précisément de rajuster, les limites des circonscriptions électorales fédérales pour la province en fonction des chiffres de population établis lors du recensement décennal de 1991. La province compte actuellement onze (11) circonscriptions et ce chiffre ne changera pas.

Le recensement décennal de 1991 a établi la population de la Nouvelle-Écosse à 899 942 habitants. La population divisée par le nombre de circonscriptions électorales donne un quotient électoral de 81 813 personnes par circonscription. La population de chaque circonscription électorale doit correspondre d'autant plus près que possible à ce quotient électoral. La Loi prévoit cependant que la Commission peut déroger de ce quotient pour tenir compte de certains facteurs comme la communauté d'intérêts et d'identité ainsi que l'évolution historique, et pour faire en sorte que la superficie d'une circonscription ne soit pas trop vaste. Il incombe aussi à la Commission d'attribuer des noms aux nouvelles circonscriptions créées par suite de la révision des limites des circonscriptions. L'article 15 de la Loi stipule expressément que la Commission doit suivre les principes suivants lorsqu'elle fixe les limites des circonscriptions :

- (1)a) le partage de la province en circonscriptions électorales se fait de telle manière que le chiffre de la population de chacune des circonscriptions corresponde dans la mesure du possible au quotient résultant de la division du chiffre de la population de la province que donne le recensement par le nombre de sièges de député à pourvoir pour cette dernière d'après le calcul visé au paragraphe 14(1);
- b) sont à prendre en considération les éléments suivants dans la détermination de limites satisfaisantes pour les circonscriptions électorales :
 - (i) la communauté d'intérêts ou la spécificité d'une circonscription électorale d'une province ou son évolution historique; et
 - (ii) le souci de faire en sorte que la superficie des circonscriptions dans les régions peu peuplées, rurales ou septentrionales de la province ne soit pas trop vaste.

(2) The commission may depart from the application of the rule set out in paragraph (1)(a) in any case where the commission considers it necessary or desirable to depart therefrom (a) in order to respect the community of interest or community of identity in or the historical size for districts in the province, or (b) in order to maintain a manageable geographical size for districts in sparsely populated, rural or northern regions of the province, but in departing from the application of the rule set out in paragraph (1)(a), the commission shall make every effort to ensure that, except in circumstances viewed by the commission as being extraordinary, the population of each electoral district in the province remains within twenty-five per cent more or twenty-five per cent less of the electoral quota for the province.

In conjunction with the provisions of the Act, the Commission's decisions must be guided by the *Constitution Act, 1982*, in particular the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, which guarantees Canadian citizens the right to vote in federal and provincial elections. This right has been interpreted by the Supreme Court of Canada in a manner that sets constitutional criteria for the drawing of electoral boundaries.

In what is known as "the *Carter* decision", released on June 6, 1991, which deals with provincial electoral boundaries in Saskatchewan, the Supreme Court of Canada ruled that the purpose of the right to vote, as guaranteed by section 3 of the Charter, is not equality of voting power by itself but the right to "effective representation". First and foremost, the Court ruled, "effective representation" requires "relative parity of voting power". Absolute equality of population size among electoral districts, the Court ruled, was not required. However, deviation from equality resulting in "relative parity of voting power" for the purpose of accommodating geography, community of interest or minority representation, must be "justified on the ground that they contribute to better government of the populace as a whole". In other words, the variation from the provincial quotient permitted by the Act is not a licence to be used without justification.

In implementing the guidelines of the Act and adhering to the guidelines of the Supreme Court of Canada in the *Carter* decision, the Commission proceeded as follows. Using the official population figures from the 1991 census, the Commission's first task was to determine the need, if any, for a redrawing of federal electoral boundaries in the province. As indicated in Schedule "A" hereto annexed, all but one of the current federal electoral districts, as established in 1987 on the basis of the 1981 census, now vary considerably both above and below the 1991 provincial electoral quota of 81,813. Moreover, two electoral districts (Dartmouth and Halifax West) exceed variation limits set out in the Act and one other (Cape Breton—East Richmond) is near the lower variation limit. The Commission has concluded that these variations from the current electoral quota cannot be justified. In order to decide where boundary changes were required, the Commission first examined the population distribution among the counties of the province, a traditional and still relevant organization of geographically defined communities of interest. An "entitlement index" was

(2) Les commissions peuvent déroger au principe énoncé à l'alinéa (1)a) chaque fois que cela leur paraît souhaitable pour l'application des sous-alinéas (1)b)(i) et (ii). Le cas échéant, elles doivent toutefois veiller à ce que, sauf dans les circonstances qu'elles considèrent comme extraordinaires, l'écart entre la population de la circonscription électorale et le quotient mentionné à l'alinéa (1)a) n'excède pas vingt-cinq pour cent.

En plus des dispositions de la Loi, les décisions de la Commission doivent être guidées par la *Loi constitutionnelle de 1982*, en particulier la *Charte canadienne des droits et libertés*, qui garantit aux Canadiens et Canadiennes le droit de voter aux élections fédérales et provinciales. La Cour suprême du Canada a interprété ce droit de manière à fixer des critères constitutionnels pour la délimitation des circonscriptions électorales.

Dans ce qui a été appelé l'arrêt «*Carter*», rendu le 6 juin 1991, qui traite des limites des circonscriptions électorales provinciales en Saskatchewan, la Cour suprême du Canada a tranché que l'objet du droit de vote, garanti par l'article 3 de la Charte, n'est pas l'égalité du pouvoir de voter en soi mais plutôt le droit à une «représentation efficace». D'abord et avant tout, a statué la Cour, la «représentation efficace» exige une «parité relative du pouvoir de voter». L'égalité absolue de la population parmi les circonscriptions électorales n'est pas obligatoire, a tranché la Cour. Toutefois, une dérogation au principe de l'égalité résultant en une «parité relative du pouvoir de voter» afin de tenir compte de la géographie, de la communauté d'intérêts ou de la représentation des minorités doit être «justifiée par le fait qu'elle contribue à un meilleur gouvernement de la population dans son ensemble». Autrement dit, l'écart permis par la Loi par rapport au quotient provincial ne constitue pas une licence dont on peut se servir sans justification.

Pour appliquer les lignes directrices de la Loi et observer celles qu'a énoncées la Cour suprême du Canada dans l'arrêt *Carter*, la Commission a procédé comme suit. À l'aide des chiffres officiels de la population tirés du recensement de 1991, la Commission a d'abord déterminé s'il était nécessaire de modifier les limites des circonscriptions électorales de la province. Comme le montre l'annexe «A» ci-jointe, toutes les circonscriptions électorales fédérales actuelles sauf une, telles qu'elles ont été établies en 1987 en fonction du recensement de 1981, s'écartent désormais considérablement du quotient provincial de 1991 de 81 813 personnes. De plus, deux circonscriptions (Dartmouth et Halifax-Ouest) dépassent les écarts permis par la Loi et une autre (Cap-Breton—Richmond-Est) s'approche de la limite inférieure. La Commission a conclu que ces écarts par rapport au quotient provincial actuel ne sont pas justifiés. Afin de déterminer où il fallait modifier les limites des circonscriptions, la Commission a d'abord examiné la répartition de la population entre les comtés de la province, qui constituent une organisation géographique traditionnelle et encore

then constructed on the basis of county populations as established by the 1991 census and the 1991 electoral quota. Electoral district "entitlements" for each county were calculated by dividing the population of each county by the electoral quota. These county seat entitlements are presented in Schedule "B" hereto.

The counties, except the County of Halifax (entitled to 4.04 districts), were then grouped on a contiguous basis, taking into consideration the existing boundaries of electoral districts, community of interest and geography. Electoral district entitlements for these county groupings were then calculated, as shown in Schedule "C" hereto. As indicated, this approach provided a reasonable basis to redraw the electoral boundaries, taking into consideration the several factors that must be considered to realize effective representation.

The result was a determination that one electoral district should be added in the region of the County of Halifax. This and other factors led necessarily to a change of electoral boundaries in most other areas of the province.

Proposed New Electoral Districts and Names

Schedule "D" hereto presents the proposed eleven electoral districts together with the population of each district.

Schedule "E" hereto contains a description of the boundaries of the proposed eleven electoral districts which are illustrated on the maps accompanied herewith.

If You Intend to Make Representation to the Commission

Interested parties will have the opportunity to make representations to the Commission at advertised Public Hearings now scheduled at the times and places set out herein under the heading NOTICE OF SITTINGS. The Commission is precluded by the Act from hearing any party desiring to make a representation who has not given notice in accordance with subsection 19(3) of the Act, which reads as follows:

No representation shall be heard by a commission at any sittings held by it for the hearing of representations from interested persons unless notice in writing is given to the secretary of the commission within fifty-three days from the date of the publication of the last advertisement under subsection (2), stating the name and address of the person by whom the representation is sought to be made and indicating concisely the nature of the representation and of the interest of the person.

Notices should be addressed to:

Administrative Services Officer
Federal Electoral Boundaries Commission for the Province
of Nova Scotia
Suite 801
1809 Barrington Street
Halifax, Nova Scotia
B3J 3K8
Fax: (902) 426-0552

pertinente au plan de la communauté d'intérêts. Un «indice de droit» a ensuite été calculé en fonction du quotient électoral et des populations de comté telles qu'elles ont été établies par le recensement de 1991. L'indice de droit pour chaque comté a été obtenu en divisant la population par le quotient électoral. L'annexe «B» présente cet indice pour chaque comté.

À l'exception du comté de Halifax (qui a droit à 4,04 circonscriptions), tous les comtés adjacents ont ensuite été regroupés en tenant compte des limites actuelles des circonscriptions électorales, de la communauté d'intérêts et de la géographie. Les indices de droit à une circonscription de ces groupes de comtés ont alors été calculés, comme le montre l'annexe «C». Tel qu'il est indiqué, cette méthode a fourni une base raisonnable pour la révision des circonscriptions électorales, tout en tenant compte de divers facteurs à considérer pour obtenir une représentation efficace.

La Commission a finalement conclu qu'une circonscription électorale devait être ajoutée dans la région du comté de Halifax. Ce fait et d'autres facteurs ont nécessairement entraîné une modification des limites électorales dans la plupart des autres régions de la province.

Délimitations et noms proposés des circonscriptions électorales

L'annexe «D» présente les onze circonscriptions électorales proposées ainsi que la population de chacune.

L'annexe «E» décrit les limites des onze circonscriptions proposées et illustrées sur les cartes géographiques qui les accompagnent.

Pour présenter des observations

Les parties intéressées auront la possibilité de formuler des observations auprès de la Commission aux séances publiques annoncées aux dates et aux lieux fixés dans la rubrique ci-dessous intitulée AVIS DE SÉANCES. La Loi interdit à la Commission d'entendre les observations n'ayant pas fait l'objet d'un avis conformément au paragraphe 19(5) de la Loi, qui se lit comme suit :

La commission ne peut entendre les observations n'ayant pas fait l'objet d'un avis écrit. Celui-ci doit être adressé au secrétaire de la commission dans les cinquante-trois jours suivant la publication du dernier avis dans le cadre du paragraphe (2) et préciser les nom et adresse de la personne désirant présenter les observations, ainsi que la nature de celles-ci et de l'intérêt en cause.

Les avis doivent être envoyés à l'adresse suivante :

L'agent des services administratifs
Commission fédérale de délimitation des circonscriptions
électorales pour la province de la Nouvelle-Écosse
Bureau 801
1809, rue Barrington
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 3K8
Télécopieur : (902) 426-0552

Notice of Sitings

The Commission is required by the Act to hold sittings to hear representations by interested parties in respect of the recommended changes in the boundaries of the electoral districts. For this purpose the Commission is scheduled to sit at the following places and times:

- (1) CHESTER, Chester Municipal Building, Tuesday, May 17, 1994, at 1:00 p.m.
- (2) YARMOUTH, Rodd Grand Hotel, 417 Main Street, Wednesday, May 18, 1994, at 10:00 a.m.
- (3) COLDBROOK, Wandlyn Inn, Thursday, May 19, 1994, at 10:00 a.m.
- (4) HALIFAX, Halifax County Municipal Offices, 2750 Dutch Village Road, Wednesday, May 25, 1994, at 9:00 a.m.
- (5) LOWER SACKVILLE, Sackville Fire Hall, Glendale at Metropolitan, Wednesday, May 25, 1994, at 2:00 p.m.
- (6) COLE HARBOUR, Cole Harbour Place, 51 Forest Hills Parkway, Thursday, May 26, 1994, at 10:00 a.m.
- (7) SYDNEY, Delta Sydney, 300 Esplanade, Tuesday, May 31, 1994, at 10:00 a.m.
- (8) PORT HAWKESBURY, Wandlyn Inn, 689 Reeves Street, Wednesday, June 1, 1994, at 9:30 a.m.
- (9) STELLARTON, Heather Motor Hotel, Foord Street, Wednesday, June 1, 1994, at 3:00 p.m.
- (10) TRURO, Best Western Glengarry Motor Hotel, 150 Willow Street, Thursday, June 2, 1994, at 10:00 a.m.

Rules

The Commission has made rules for regulating its proceedings and for the conduct of its business pursuant to section 18 of the Act. These rules are set out in Schedule "F" hereto.

Dated at Halifax, this 31st day of January 1994,

GORDON A. TIDMAN

Chairperson

Federal Electoral Boundaries Commission
for the Province of Nova Scotia

SCHEDULE "A"

Federal Electoral Districts (11) based on the 1987 Representation Order, with population based on the 1991 census.

Electoral District	1991 Population	Percentage from Provincial Quota of 81,813
Cape Breton—East Richmond	61,525	-24.8%
Cape Breton Highlands—Canso	64,761	-20.8%
Cape Breton—The Sydneys	66,348	-18.9%
South West Nova	72,780	-11.0%

Avis de séances

La Commission est tenue par la Loi de tenir des séances pour entendre les observations que les personnes intéressées désirent formuler à l'égard des modifications recommandées aux limites des circonscriptions. À cette fin, la Commission tiendra des séances aux dates et lieux suivants :

- (1) CHESTER, immeuble municipal Chester, le mardi 17 mai 1994 à 13 heures.
- (2) YARMOUTH, Rodd Grand Hotel, 417, rue Main, le mercredi 18 mai 1994 à 16 heures.
- (3) COLDBROOK, Wandlyn Inn, le jeudi 19 mai 1994 à 10 heures.
- (4) HALIFAX, bureaux municipaux du comté de Halifax, 2750, chemin Dutch Village, le mercredi 25 mai 1994 à 9 heures.
- (5) LOWER SACKVILLE, caserne de pompiers de Sackville, angle Glendale et Metropolitan, le mercredi 25 mai 1994 à 14 heures.
- (6) COLE HARBOUR, Place Cole Harbour, 51, promenade Forest Hills, le jeudi 26 mai 1994 à 10 heures.
- (7) SYDNEY, Delta Sydney, 300, rue Esplanade, le mardi 31 mai 1994 à 10 heures.
- (8) PORT HAWKESBURY, Wandlyn Inn, 689, rue Reeves, le mercredi 1^{er} juin 1994 à 9 h 30.
- (9) STELLARTON, Heather Motor Hotel, rue Foord, le mercredi 1^{er} juin 1994 à 15 heures.
- (10) TRURO, Best Western Glengarry Motor Hotel, 150, rue Willow, le jeudi 2 juin 1994 à 10 heures.

Règles

La Commission a établi des règles pour régir ses délibérations et la conduite de ses affaires conformément à l'article 18 de la Loi. Ces règles constituent l'annexe «F».

Halifax, ce 31^e jour de janvier 1994.

Le président

Commission fédérale de délimitation des circonscriptions
électorales pour la province de la Nouvelle-Écosse

GORDON A. TIDMAN

ANNEXE «A»

Circonscriptions électorales fédérales (11), conformément au décret de représentation de 1987, population établie en fonction du recensement de 1991.

Circonscription électorale	Population en 1991	Écart du quotient provincial 81 813
Cap-Breton—Richmond-Est	61 525	-24,8 %
Cap-Breton Highlands—Canso	64 761	-20,8 %
Cap-Breton—The Sydneys	66 348	-18,9 %
South West Nova	72 780	-11,0 %

<i>Electoral District</i>	<i>1991 Population</i>	<i>Percentage from Provincial Quota of 81,813</i>	<i>Circonscription électorale</i>	<i>Population en 1991</i>	<i>Écart du quotient provincial 81 813</i>
Central Nova	74,178	-9.3%	Central Nova	74 178	-9,3 %
South Shore	77,902	-4.8%	South Shore	77 902	-4,8 %
Cumberland—Colchester	81,967	+0.2%	Cumberland—Colchester	81 967	+0,2 %
Halifax	90,203	+10.3%	Halifax	90 203	+10,3 %
Annapolis Valley—Hants	94,160	+15.1%	Annapolis Valley—Hants	94 160	+15,1 %
Dartmouth	103,105	+26.0%	Dartmouth	103 105	+26,0 %
Halifax West	113,013	+38.1%	Halifax-Ouest	113 013	+38,1 %
Total Population	889,942		Population totale	889 942	

Source: *Federal Electoral Districts: Population and Dwelling Counts*. Ottawa: Statistics Canada (June 1992), p. 4.

Source : *Circonscriptions électorales fédérales : Population et ménages*, Ottawa, Statistique Canada (juin 1992), p. 4.

SCHEDULE "B"

1991 Census Population Figures By Nova Scotia Counties, with seat entitlements.

<i>County</i>	<i>1991 Population</i>	<i>Seat Entitlement</i>
Annapolis	23,641	0.29
Antigonish	19,226	0.23
Cape Breton	120,098	1.47
Colchester	47,683	0.58
Cumberland	34,284	0.42
Digby	21,250	0.26
Guysborough	11,724	0.14
Halifax	330,846	4.04
Hants	37,843	0.46
Inverness	21,620	0.26
Kings	56,317	0.69
Lunenburg	47,634	0.58
Pictou	49,651	0.61
Queens	12,923	0.16
Richmond	11,260	0.14
Shelburne	17,343	0.21
Victoria	8,708	0.11
Yarmouth	27,891	0.34
Totals	899,942	11.00

SCHEDULE "C"

1991 Census Population Figures by Groupings of Nova Scotia Counties, with seat entitlements.

ANNEXE «B»

Population dans les comtés de la Nouvelle-Écosse selon le recensement de 1991 et indices du droit à une circonscription.

<i>Comté</i>	<i>Population en 1991</i>	<i>Indice</i>
Annapolis	23 641	0,29
Antigonish	19 226	0,23
Cap-Breton	120 098	1,47
Colchester	47 683	0,58
Cumberland	34 284	0,42
Digby	21 250	0,26
Guysborough	11 724	0,14
Halifax	330 846	4,04
Hants	37 843	0,46
Inverness	21 620	0,26
Kings	56 317	0,69
Lunenburg	47 634	0,58
Pictou	49 651	0,61
Queens	12 923	0,16
Richmond	11 260	0,14
Shelburne	17 343	0,21
Victoria	8 708	0,11
Yarmouth	27 891	0,34
Total	899 942	11,00

ANNEXE «C»

Population dans les groupes de comtés de la Nouvelle-Écosse selon le recensement de 1991 et indices de droit à une circonscription.

<i>Counties</i>	<i>1991 Population</i>	<i>Seat Entitlement</i>	<i>Comtés</i>	<i>Population en 1991</i>	<i>Indice</i>
Cape Breton, Victoria, Inverness, Richmond	161,686	1.98	Cap Breton, Victoria, Inverness, Richmond	161 686	1,98
Pictou, Antigonish, Guysborough	80,601	0.99	Pictou, Antigonish, Guysborough	80 601	0,99
Cumberland, Colchester	81,967	1.00	Cumberland, Colchester	81 967	1,00
Halifax	330,846	4.04	Halifax	330 846	4,04
Yarmouth, Digby, Annapolis, Kings, Hants	166,942	2.04	Yarmouth, Digby, Annapolis, Kings, Hants	166 942	2,04
Shelburne, Queens, Lunenburg	77,900	0.95	Shelburne, Queens, Lunenburg	77 900	0,95
Totals	899,942	11.00	Total	899 942	11,00

SCHEDULE "D"

Proposed Federal Electoral Districts (11) for the Province of Nova Scotia, with populations based on the 1991 census.

<i>Electoral District</i>	<i>1991 Population</i>	<i>Percentage from Provincial Quota of 81,813</i>
Bedford—Halifax West	76,458	-6.5%
Cumberland—Colchester	81,967	+0.1%
Dartmouth	84,314	+3.0%
Halifax	81,576	-0.2%
Highlands—Richmond	75,556	-7.6%
Pictou—Antigonish— Guysborough	80,601	-1.5%
Sackville—Eastern Shore	82,617	+0.9%
South Shore	83,781	+2.4%
Sydney—Glace Bay	86,130	+5.3%
Valley—Minas Basin	83,600	+2.0%
Western Nova—Valley	83,342	+1.9%
Total Population	899,942	

ANNEXE «D»

Circonscriptions électorales fédérales (11) proposées pour la province de la Nouvelle-Écosse et populations d'après le recensement de 1991.

<i>Circonscription électorale</i>	<i>Population en 1991</i>	<i>Écart du quotient provincial de 81 813</i>
Bedford—Halifax-Ouest	76 458	-6,5 %
Cumberland—Colchester	81 967	+0,1 %
Dartmouth	84 314	+3,0 %
Halifax	81 576	-0,2 %
Highlands—Richmond	75 556	-7,6 %
Pictou—Antigonish— Guysborough	80 601	-1,5 %
Sackville—Eastern Shore	82 617	+0,9 %
South Shore	83 781	+2,4 %
Sydney—Glace Bay	86 130	+5,3 %
Valley—Minas Basin	83 600	+2,0 %
Western Nova—Valley	83 342	+1,9 %
Population totale	899 942	

SCHEDULE "E"

Proposed Boundaries and Names of Electoral Districts

There shall be in the Province of Nova Scotia eleven (11) electoral districts, named and described as follows, each of which shall return one member.

ANNEXE «E»

Délimitations et noms proposés des circonscriptions électorales

Dans la province de la Nouvelle-Écosse, il y a onze (11) circonscriptions électorales, nommées et décrites comme il suit, dont chacune doit élire un député.

In the following descriptions:

(a) reference to "street", "avenue", "road", "highway", "river", "stream", "brook", "channel", "cove", "soi" or "railway" signifies their centre line unless otherwise described;

(b) "north", "south", "west", or "east" signifies a true course;

(c) wherever a word or expression is used to denote a territorial division, such word or expression shall indicate the territorial division as it existed or was bounded on the first day of September 1993;

(d) reference to "counties" for inclusion in an electoral district signifies that all cities, towns, villages and Indian reserves lying within the perimeter of the electoral district are included unless otherwise described;

(e) all offshore islands or parts of islands are included in the landward district unless otherwise described.

The population figure of each electoral district is derived from the 1991 decennial census.

1. BEDFORD—HALIFAX WEST

(Population: 76,458)

(Map 2)

Consisting of that part of the County of Halifax including a portion of the City of Halifax bounded by a line commencing in Halifax Harbour at a point (Latitude 44°36'39" North, Longitude 63°33'15" West); thence westerly along the Northwest Arm to its head; thence northwesterly in a straight line to the centre of the Armdale Rotary; thence westerly along St. Margarets Bay Road (Highway No. 3) to Highway No. 103; thence northeasterly along Highway No. 103 to Bicentennial Drive; thence northwesterly along Bicentennial Drive to the westerly production of Main Avenue; thence easterly along said production and Main Avenue to Dunbrack Street; thence northerly along Dunbrack Street to Lincoln Cross Drive; thence easterly along Lincoln Cross Drive to Meadowlark Crescent; thence northwesterly and northeasterly along Meadowlark Crescent to Flamingo Drive; thence easterly along Flamingo Drive and its easterly production to the westerly shore of the Bedford Basin; thence northeasterly in a straight line to a point in the Bedford Basin at Latitude 44°41'00" North and Longitude 63°37'33" West; thence northeasterly in a straight line to that point where the easterly shore of Bedford Basin is intersected by the northwesterly boundary of the City of Dartmouth; thence northeasterly along the northwesterly boundary of the City of Dartmouth to the easterly boundary of the Town of Bedford; thence northerly along the Town of Bedford boundary to Highway No. 102; thence southwesterly and northwesterly continuing along the Town of Bedford boundary to the northwesterly corner of the Town of Bedford; thence northwesterly along the Sackville River to the Lucasville Road; thence northerly along the Lucasville Road to Highway No. 1; thence southeasterly along Highway No. 1 to the Beaverbank Cross Road; thence easterly along the Beaverbank Cross Road to the Little Sackville River; thence southeasterly along the Little Sackville River to the Beaverbank Road; thence northerly along

Dans les descriptions suivantes :

a) toute mention de «rue», «avenue», «chemin», «route», «rivière», «ruisseau», «chenal», «anse», «soi» ou «voie ferrée» fait référence à leur ligne médiane, à moins d'indication contraire;

b) le «nord», le «sud», l'«est» ou l'«ouest» signifie la direction astronomique;

c) partout où il est fait usage d'un mot ou d'une expression pour désigner une division territoriale, ce mot ou cette expression indique la division territoriale telle qu'elle existait ou était délimitée le premier jour de septembre 1993;

d) tous les villages, villes et réserves indiennes situés à l'intérieur du périmètre d'un «comté» inclus dans une circonscription électorale en font partie, à moins d'indication contraire;

e) toutes les îles ou parties d'îles adjacentes à une circonscription en font partie, à moins d'indication contraire.

Le chiffre de population de chaque circonscription électorale est tiré du recensement décennal de 1991.

1. BEDFORD—HALIFAX-OUEST

(Population : 76 458)

(Carte 2)

Comprend la partie du comté de Halifax, dont une partie de la ville de Halifax, bornée par une ligne commençant à un point situé dans le havre de Halifax (44°36'39" de latitude nord et 63°33'15" de longitude ouest); de là vers l'ouest suivant le bras Northwest jusqu'à son extrémité; de là en ligne droite vers le nord-ouest jusqu'au centre du rond-point Armdale; de là vers l'ouest suivant le chemin St. Margarets Bay (route n° 3) jusqu'à la route n° 103; de là vers le nord-est suivant ladite route jusqu'à la promenade Bicentennial; de là vers le nord-ouest suivant ladite promenade jusqu'au prolongement vers l'ouest de l'avenue Main; de là vers l'est suivant ledit prolongement et l'avenue Main jusqu'à la rue Dunbrack; de là vers le nord suivant ladite rue jusqu'à la promenade Lincoln Cross; de là vers l'est suivant ladite promenade jusqu'au croissant Meadowlark; de là vers le nord-ouest et le nord-est suivant ledit croissant jusqu'à la promenade Flamingo; de là vers l'est suivant ladite promenade et son prolongement vers l'est jusqu'à la rive ouest du bassin Bedford; de là en ligne droite vers le nord-est jusqu'à un point dans le bassin Bedford situé à 44°41'00" de latitude nord et 63°37'33" de longitude ouest; de là en ligne droite vers le nord-est jusqu'à l'intersection de la rive est du bassin Bedford et de la limite nord-ouest de la ville de Dartmouth; de là vers le nord-est suivant la limite nord-ouest de la ville de Dartmouth jusqu'à la limite est de la ville de Bedford; de là vers le nord suivant la limite de ladite ville jusqu'à la route n° 102; de là vers le sud-ouest et le nord-ouest suivant la limite de la ville de Bedford jusqu'à l'angle nord-ouest de ladite ville; de là vers le nord-ouest suivant la rivière Sackville jusqu'au chemin Lucasville; de là vers le nord suivant ledit chemin jusqu'à la route n° 1; de là vers le sud-est suivant ladite route jusqu'au chemin Beaverbank Cross; de là vers l'est suivant ledit chemin jusqu'à la rivière Little Sackville; de là vers le sud-est suivant la rivière Little Sackville jusqu'au chemin

the Beaverbank Road to the Dominion Atlantic (CP) Railway; thence northwesterly along the Dominion Atlantic (CP) Railway to the boundary between the counties of Halifax and Hants; thence southwesterly and westerly along said boundary to the westerly shore of Big Indian Lake; thence southerly along the westerly shores of Big Indian Lake, Rafter Lake and Sandy Lake to the centre of the dam at the southerly extremity of Sandy Lake; thence southerly in a straight line to a point on Highway No. 103 (on the bridge), at the centre of Little Indian Lake; thence easterly along Highway No. 103 to its intersection with a power transmission line (approximately one kilometre west of Highway No. 213); thence southerly in a straight line to the intersection of Highway No. 3 and the East River; thence southerly in a straight line to the head of Peggy's Cove Soi, (east of Wreck Cove), on the Atlantic Ocean; thence easterly and northerly along the sinuosities of the shore of the Atlantic Ocean and Halifax Harbour to the point of commencement.

2. CUMBERLAND—COLCHESTER

(Population: 81,967)

(Map 1)

Consisting of the counties of Cumberland and Colchester.

3. DARTMOUTH

(Population: 84,314)

(Map 2)

Consisting of that part of the County of Halifax including the City of Dartmouth bounded by a line commencing in the Bedford Basin at a point (Latitude 44°41'00" North, Longitude 63°37'33" West); thence northeasterly in a straight line to that point where the easterly shore of Bedford Basin is intersected by the northwesterly boundary of the City of Dartmouth; thence northeasterly, southeasterly, northerly, easterly, southerly, and southeasterly along the City of Dartmouth boundaries to Highway No. 7 (south of Loon Lake); thence easterly along Highway No. 7 to Forest Hills Drive; thence southerly along Forest Hills Drive to Cole Harbour Road (Highway No. 207); thence easterly along Cole Harbour Road to Bissett Road; thence southeasterly along Bissett Road to Bissett Lake Road; thence southwesterly along Bissett Lake Road to the southwest extremity thereof; thence southerly in a straight line to the southeast extremity of Bissett Lake; thence northwesterly along Bissett Lake to an unnamed brook flowing into Bissett Lake from Settle Lake; thence northwesterly along said brook leading to Settle Lake to Colby Drive (approximately 50 metres south of Hampton Green); thence southerly along Colby Drive to Delta Drive; thence westerly along Delta Drive to Caldwell Road; thence northerly along Caldwell Road to the City of Dartmouth boundary; thence westerly along the city boundary to the north extremity of Morris

Beaverbank; de là vers le nord suivant ledit chemin jusqu'à la voie ferrée du Dominion Atlantic (CP); de là vers le nord-ouest suivant la voie ferrée du Dominion Atlantic (CP) jusqu'à la limite entre les comtés de Halifax et Hants; de là vers le sud-ouest et l'ouest suivant ladite limite jusqu'à la rive ouest du lac Big Indian; de là vers le sud suivant les rives ouest des lacs Big Indian, Rafter et Sandy jusqu'au centre du barrage à l'extrémité sud du lac Sandy; de là en ligne droite vers le sud jusqu'à un point sur la route n° 103 (sur le pont), au centre du lac Little Indian; de là vers l'est suivant la route n° 103 jusqu'à son intersection avec une ligne de transmission électrique (environ un kilomètre à l'ouest de la route n° 213); de là en ligne droite vers le sud jusqu'à l'intersection de la route n° 3 et de la rivière East; de là en ligne droite vers le sud jusqu'à l'entrée de l'anse Peggy's Cove Soi (à l'est de l'anse Wreck), sur l'océan Atlantique; de là vers l'est et le nord suivant les sinuosités du rivage de l'océan Atlantique et du havre de Halifax jusqu'au point de départ.

2. CUMBERLAND—COLCHESTER

(Population: 81 967)

(Carte 1)

Comprend les comtés de Cumberland et Colchester.

3. DARTMOUTH

(Population: 84 314)

(Carte 2)

Comprend la partie du comté de Halifax, dont la ville de Dartmouth, bornée par une ligne commençant à un point situé dans le bassin Bedford (44°41'00" de latitude nord et 63°37'33" de longitude ouest); de là en ligne droite vers le nord-est jusqu'à l'intersection de la rive est du bassin Bedford et de la limite nord-ouest de la ville de Dartmouth; de là vers le nord-est, le sud-est, le nord, l'est, le sud et le sud-est suivant les limites de la ville de Dartmouth jusqu'à la route n° 7 (au sud du lac Loon); de là vers l'est suivant ladite route jusqu'à la promenade Forest Hills; de là vers le sud suivant ladite promenade jusqu'au chemin Cole Harbour (route n° 207); de là vers l'est suivant ledit chemin jusqu'au chemin Bissett; de là vers le sud-est suivant le chemin Bissett jusqu'au chemin Bissett Lake; de là vers le sud-ouest suivant le chemin Bissett Lake jusqu'à son extrémité sud-ouest; de là en ligne droite vers le sud jusqu'à l'extrémité sud-est du lac Bissett; de là vers le nord-ouest suivant le lac Bissett jusqu'à un ruisseau sans nom qui se jette dans le lac Bissett à partir du lac Settle; de là vers le nord-ouest suivant ledit ruisseau, en remontant jusqu'au lac Settle, jusqu'à la promenade Colby (environ 50 mètres au sud de Hampton Green); de là vers le sud suivant la promenade Colby jusqu'à la promenade Delta; de là vers l'ouest suivant la promenade Delta jusqu'au chemin Caldwell; de là vers le nord suivant le chemin Caldwell jusqu'à la limite de la

Lake; thence southwesterly along the City of Dartmouth boundary to the westerly shore of Morris Lake; thence southerly along the westerly shore of Morris Lake to the southwesterly extremity thereof; thence southerly in a straight line to the southerly extremity of De Said Lake at Smelt Brook; thence southerly along Smelt Brook to Cow Bay Pond; thence southerly and southwesterly along Cow Bay Pond, Cow Bay and the Atlantic Ocean to the southerly extremity of Devils Island; thence westerly in a straight line to the southerly extremity of Little Thrumcap Hook; thence northeasterly in a straight line to the southeasterly angle of the City of Halifax (Latitude 44°36'39" North, Longitude 63°33'15" West); thence northerly following the easterly boundary of the City of Halifax to the point of commencement.

4. HALIFAX

(Population: 81,576)

(Map 2)

Consisting of:

(a) that part of the County of Halifax including a portion of the City of Halifax bounded by a line commencing in Halifax Harbour at the southeasterly angle of said city boundary (Latitude 44°36'39" North, Longitude 63°33'15" West); thence westerly along the Northwest Arm to its head; thence northwesterly in a straight line to the centre of the Armdale Rotary; thence westerly along St. Margarets Bay Road (Highway No. 3) to Highway No. 103; thence northeasterly along Highway No. 103 to Bicentennial Drive; thence northwesterly along Bicentennial Drive to the westerly production of Main Avenue; thence easterly along said westerly production and Main Avenue to Dunbrack Street; thence northerly along Dunbrack Street to Lincoln Cross Drive; thence easterly along Lincoln Cross Drive to Meadowlark Crescent; thence northwesterly and northeasterly along Meadowlark Crescent to Flamingo Drive; thence easterly along Flamingo Drive and its easterly production to the westerly shore of the Bedford Basin; thence northeasterly in a straight line to a point in the Bedford Basin at Latitude 44°41'00" North and Longitude 63°37'33" West; thence southeasterly and southerly along the northeasterly and easterly boundaries of the City of Halifax to the point of commencement;

(b) Sable Island.

5. HIGHLANDS—RICHMOND

(Population: 75,556)

(Map 1)

Consisting of:

(a) the counties of Victoria, Inverness, and Richmond;

ville de Dartmouth; de là vers l'ouest suivant ladite limite jusqu'à l'extrémité nord du lac Morris; de là vers le sud-ouest suivant la limite de la ville de Dartmouth jusqu'à la rive ouest du lac Morris; de là vers le sud suivant la rive ouest du lac Morris jusqu'à l'angle sud-ouest dudit lac; de là en ligne droite vers le sud jusqu'à l'extrémité sud du lac De Said au ruisseau Smelt; de là vers le sud suivant ledit ruisseau jusqu'à l'étang Cow Bay; de là vers le sud et le sud-ouest suivant l'étang Cow Bay, la baie Cow et l'océan Atlantique jusqu'à l'extrémité sud de l'île Devils; de là en ligne droite vers l'ouest jusqu'à l'extrémité sud de la flèche de sable Little Thrumcap; de là en ligne droite vers le nord-est jusqu'à l'angle sud-est de la ville de Halifax (44°36'39" de latitude nord et 63°33'15" de longitude ouest); de là vers le nord suivant la limite est de la ville de Halifax jusqu'au point de départ.

4. HALIFAX

(Population : 81 576)

(Carte 2)

Comprend :

a) la partie du comté de Halifax, y compris une partie de la ville de Halifax, bornée par une ligne commençant dans le havre de Halifax à l'angle sud-est de la limite de ladite ville (44°36'39" de latitude nord et 63°33'15" de longitude ouest); de là vers l'ouest suivant le bras Northwest jusqu'à son extrémité; de là en ligne droite vers le nord-ouest jusqu'au centre du rond-point Armdale; de là vers l'ouest suivant le chemin St. Margarets Bay (route n° 3) jusqu'à la route n° 103; de là vers le nord-est suivant ladite route jusqu'à la promenade Bicentennial; de là vers le nord-ouest suivant ladite promenade jusqu'au prolongement vers l'ouest de l'avenue Main; de là vers l'est suivant ledit prolongement et l'avenue Main jusqu'à la rue Dunbrack; de là vers le nord suivant ladite rue jusqu'à la promenade Lincoln Cross; de là vers l'est suivant ladite promenade jusqu'au croissant Meadowlark; de là vers le nord-ouest et le nord-est suivant ledit croissant jusqu'à la promenade Flamingo; de là vers l'est suivant ladite promenade et son prolongement vers l'est jusqu'à la rive ouest du bassin Bedford; de là en ligne droite vers le nord-est jusqu'à un point dans le bassin Bedford situé à 44°41'00" de latitude nord et 63°37'33" de longitude ouest; de là vers le sud-est et le sud suivant les limites nord-est et est de la ville de Halifax jusqu'au point de départ;

b) l'île de Sable.

5. HIGHLANDS—RICHMOND

(Population : 75 556)

(Carte 1)

Comprend :

a) les comtés de Victoria, d'Inverness et de Richmond;

(b) that part of the County of Cape Breton bounded by a line commencing at the shore of the Atlantic Ocean at Spanish Bay at the outlet of Little Pond; thence westerly in a straight line to the intersection of Toronto Road and Little Pond Road; thence westerly along Toronto Road and its westerly production to Little Bras d'Or River; thence southerly along Little Bras d'Or River and St. Andrews Channel to the northwesterly production of Johnson Road; thence southeasterly along said production and Johnson Road to Highway No. 125; thence southerly along Highway No. 125 to Leitches Creek; thence northeasterly, southerly and southwesterly along Leitches Creek, North West Arm, South Arm of Sydney Harbour and Sydney River to the southwesterly boundary of the City of Sydney; thence southeasterly, easterly, northwesterly, northeasterly, southeasterly and northerly along the southerly and southeasterly boundaries of the City of Sydney to a trail leading to the reservoir on MacAskills Brook; thence easterly along said trail to the southwesterly extremity of said reservoir; thence southwesterly in a straight line to the most northerly extremity of MacDonald Lake; thence southerly in a straight line to the intersection of Black Brook Mira and Darby Brook; thence easterly in a straight line to the centre of Loon Lake; thence easterly in a straight line to the centre of Beaverdam Pond; thence northerly in a straight line to the centre of Morrison Lake; thence northerly in a straight line to the westerly extremity of Sand Lake at Sand Lake Brook; thence northwesterly and northeasterly along Sand Lake Brook, MacAskills Brook, Big Glace Bay Lake and Big Glace Bay to the Atlantic Ocean; thence southeasterly and southwesterly along the shore of the Atlantic Ocean to the boundary between the counties of Cape Breton and Richmond; thence northwesterly along the northeasterly boundary of Richmond County to the southerly corner of Victoria County; thence northerly and northeasterly along the boundary between the counties of Victoria and Cape Breton to the Atlantic Ocean; thence easterly and southeasterly along the shore of the Atlantic Ocean to the point of commencement.

6. PICTOU—ANTIGONISH—GUYSBOROUGH

(Population: 80,601)

(Map 1)

Consisting of the counties of Pictou, Antigonish and Guysborough.

7. SACKVILLE—EASTERN SHORE

(Population: 82,617)

(Map 1)

Consisting of that part of the County of Halifax lying easterly of the following described line: commencing at a point in the Atlantic Ocean at the southerly extremity of Devils Island; thence northeasterly and northerly along the shore of the Atlantic Ocean, Cow Bay and Cow Bay Pond

b) la partie du comté de Cap-Breton bornée par une ligne commençant à la baie Spanish sur le rivage de l'océan Atlantique à l'embouchure de l'étang Little; de là en ligne droite vers l'ouest jusqu'à l'intersection des chemins Toronto et Little Pond; de là vers l'ouest suivant le chemin Toronto et son prolongement vers l'ouest jusqu'à la rivière Little Bras d'Or; de là vers le sud suivant ladite rivière et le chenal St. Andrews jusqu'au prolongement vers le nord-ouest du chemin Johnson; de là vers le sud-est suivant ledit prolongement et le chemin Johnson jusqu'à la route n° 125; de là vers le sud suivant ladite route jusqu'au ruisseau Leitches; de là vers le nord-est, le sud et le sud-ouest suivant le ruisseau Leitches, le bras North West, le bras South du havre de Sydney et la rivière Sydney jusqu'à la limite sud-ouest de la ville de Sydney; de là vers le sud-est, l'est, le nord-ouest, le nord-est, le sud-est et le nord suivant les limites sud et sud-est de la ville de Sydney jusqu'à un sentier menant au réservoir sur le ruisseau MacAskills; de là vers l'est suivant ledit sentier jusqu'à l'extrémité sud-ouest dudit réservoir; de là en ligne droite vers le sud-ouest jusqu'à l'extrémité la plus au nord du lac MacDonald; de là en ligne droite vers le sud jusqu'à l'intersection des ruisseaux Black Brook Mira et Darby; de là en ligne droite vers l'est jusqu'au centre du lac Loon; de là en ligne droite vers l'est jusqu'au centre de l'étang Beaverdam; de là en ligne droite vers le nord jusqu'au centre du lac Morrison; de là en ligne droite vers le nord jusqu'à l'extrémité ouest du lac Sand au ruisseau Sand Lake; de là vers le nord-ouest et le nord-est suivant le ruisseau Sand Lake, le ruisseau MacAskills, le lac Big Glace Bay et la baie Big Glace jusqu'à l'océan Atlantique; de là vers le sud-est et le sud-ouest suivant la rive de l'océan Atlantique jusqu'à la limite entre les comtés de Cap-Breton et de Richmond; de là vers le nord-ouest suivant la limite nord-est du comté de Richmond jusqu'à l'angle sud du comté de Victoria; de là vers le nord et le nord-est suivant la limite entre les comtés de Victoria et de Cap-Breton jusqu'à l'océan Atlantique; de là vers l'est et le sud-est suivant le rivage de l'océan Atlantique jusqu'au point de départ.

6. PICTOU—ANTIGONISH—GUYSBOROUGH

(Population : 80 601)

(Carte 1)

Comprend les comtés de Pictou, Antigonish et Guysborough.

7. SACKVILLE—EASTERN SHORE

(Population : 82 617)

(Carte 1)

Comprend la partie du comté de Halifax située à l'est d'une ligne commençant à un point dans l'océan Atlantique à l'extrémité sud de l'île Devils; de là vers le nord-est et le nord suivant le rivage de l'océan Atlantique, la baie Cow et l'étang Cow Bay jusqu'au ruisseau Smelt; de là vers le nord

to Smelt Brook; thence northerly along Smelt Brook to the southerly extremity of De Said Lake; thence northerly in a straight line to the southwesterly extremity of Morris Lake; thence northerly along the western shore of Morris Lake to the City of Dartmouth boundary at the northerly extremity of Morris Lake; thence northeasterly along the City of Dartmouth boundary to Caldwell Road; thence southerly along Caldwell Road to Delta Drive; thence easterly along Delta Drive to Colby Drive; thence northerly along Colby Drive to an unnamed brook flowing from Settle Lake to Bissett Lake (approximately 50 metres south of Hampton Green); thence southeasterly along said brook to the northwesterly shore of Bissett Lake; thence southeasterly along Bissett Lake to the southeasterly extremity of Bissett Lake; thence northerly in a straight line to the southwesterly extremity of Bissett Lake Road; thence northeasterly along Bissett Lake Road to Bissett Road; thence northwesterly along Bissett Road to Cole Harbour Road (Highway No. 207); thence westerly along Cole Harbour Road to Forest Hills Drive; thence northerly along Forest Hills Drive to Highway No. 7; thence westerly along Highway No. 7 to the City of Dartmouth boundary (south of Loon Lake); thence northwesterly, northerly, westerly, southerly, northwesterly and southwesterly along the City of Dartmouth boundary to the boundary of the Town of Bedford; thence northerly along the Town of Bedford boundary to Highway No. 102; thence southwesterly and northwesterly continuing along the Town of Bedford boundary to the northwesterly corner of the Town of Bedford at the Sackville River; thence northwesterly along the Sackville River to the Lucasville Road; thence northerly along the Lucasville Road to Highway No. 1; thence southeasterly along Highway No. 1 to the Beaverbank Cross Road; thence easterly along the Beaverbank Cross Road to the Little Sackville River; thence southeasterly along the Little Sackville River to the Beaverbank Road; thence northerly along the Beaverbank Road to the Dominion Atlantic (CP) Railway; thence northwesterly along the Dominion Atlantic (CP) Railway to the boundary between the counties of Halifax and Hants.

8. SOUTH SHORE

(Population: 83,781)

(Map 1)

Consisting of:

- (a) the counties of Shelburne, Queens and Lunenburg;
- (b) that part of the County of Halifax lying westerly of the following described line: commencing at the intersection of the westerly shore of Big Indian Lake with the boundary between the counties of Halifax and Hants; thence southerly along the westerly shores of Big Indian Lake, Rafter Lake and Sandy Lake to the centre of the dam at the southerly extremity of Sandy Lake; thence southerly in a straight line to a point on Highway No. 103 (on the bridge), at the centre of Little Indian Lake; thence easterly along Highway No. 103 to its intersection with a power transmission line (approximately one kilometre west of Highway No. 213); thence southerly in a straight line to the intersection of

suivant ledit ruisseau jusqu'à l'extrémité sud du lac De Said; de là en ligne droite vers le nord jusqu'à l'extrémité sud-ouest du lac Morris; de là vers le nord suivant la rive ouest dudit lac jusqu'à la limite de la ville de Dartmouth à l'extrémité nord du lac Morris; de là vers le nord-est suivant la limite de ladite ville jusqu'au chemin Caldwell; de là vers le sud suivant ledit chemin jusqu'à la promenade Delta; de là vers l'est suivant ladite promenade jusqu'à la promenade Colby; de là vers le nord suivant la promenade Colby jusqu'à un ruisseau sans nom qui s'écoule du lac Settle au lac Bissett (environ 50 mètres au sud de Hampton Green); de là vers le sud-est suivant ledit ruisseau jusqu'à la rive nord-ouest du lac Bissett; de là vers le sud-est suivant le lac Bissett jusqu'à son extrémité sud-est; de là en ligne droite vers le nord jusqu'à l'extrémité sud-ouest du chemin Bissett Lake; de là vers le nord-est suivant ledit chemin jusqu'au chemin Bissett; de là vers le nord-ouest suivant le chemin Bissett jusqu'au chemin Cole Harbour (route n° 207); de là vers l'ouest suivant le chemin Cole Harbour jusqu'à la promenade Forest Hills; de là vers le nord suivant ladite promenade jusqu'à la route n° 7; de là vers l'ouest suivant ladite route jusqu'à la limite de la ville de Dartmouth (sud du lac Loon); de là vers le nord-ouest, le nord, l'ouest, le sud, le nord-ouest et le sud-ouest suivant la limite de ladite ville jusqu'à la limite de la ville de Bedford; de là vers le nord suivant la limite de la ville de Bedford jusqu'à la route n° 102; de là vers le sud-ouest et le nord-ouest suivant la limite de ladite ville jusqu'à son angle nord-ouest à la rivière Sackville; de là vers le nord-ouest suivant la rivière Sackville jusqu'au chemin Lucasville; de là vers le nord suivant ledit chemin jusqu'à la route n° 1; de là vers le sud-est suivant ladite route jusqu'au chemin Beaverbank Cross; de là vers l'est suivant ledit chemin jusqu'à la rivière Little Sackville; de là vers le sud suivant ladite rivière jusqu'au chemin Beaverbank; de là vers le nord suivant ledit chemin jusqu'à la voie ferrée du Dominion Atlantic (CP); de là vers le nord-ouest suivant ladite voie ferrée jusqu'à la limite entre les comtés de Halifax et Hants.

8. SOUTH SHORE

(Population : 83 781)

(Carte 1)

Comprend :

- a) les comtés de Shelburne, Queens et Lunenburg;
- b) la partie du comté de Halifax située à l'ouest de la ligne commençant à l'intersection de la rive ouest du lac Big Indian et de la limite entre les comtés de Halifax et Hants; de là vers le sud suivant les rives ouest des lacs Big Indian, Rafter et Sandy jusqu'au centre du barrage à l'extrémité sud du lac Sandy; de là en ligne droite vers le sud jusqu'à un point sur la route n° 103 (sur le pont), au centre du lac Little Indian; de là vers l'est suivant la route n° 103 jusqu'à son intersection avec une ligne de transmission électrique (environ un kilomètre à l'ouest de la route n° 213); de là en ligne droite vers le sud jusqu'à l'intersection de la route n° 3 et de la rivière East; de là en ligne droite vers le sud

Highway No. 3 and the East River, thence southerly in a straight line to the head of Peggy's Cove Soi, (east of Wreck Cove), on the shore of the Atlantic Ocean.

jusqu'à l'entrée de l'anse Peggy's Cove Soi (à l'est de l'anse Wreck) sur le rivage de l'océan Atlantique.

9. SYDNEY—GLACE BAY

(Population: 86,130)

(Map 1)

Consisting of that part of the County of Cape Breton including the City of Sydney bounded by a line commencing at the shore of the Atlantic Ocean at Spanish Bay at the outlet of Little Pond; thence westerly in a straight line to the intersection of Toronto Road and Little Pond Road; thence westerly along Toronto Road and its westerly production to Little Bras d'Or River; thence southerly along Little Bras d'Or River and St. Andrews Channel to the northwesterly production of Johnson Road; thence southeasterly along said production and Johnson Road to Highway No. 125; thence southerly along Highway No. 125 to Leitches Creek; thence northeasterly, southerly and southwesterly along Leitches Creek, North West Arm, South Arm of Sydney Harbour and Sydney River to the southwesterly boundary of the City of Sydney; thence southeasterly, easterly, northwesterly, northeasterly, southeasterly and northerly along the southerly and southeasterly boundaries of the City of Sydney to a trail leading to the reservoir on MacAskills Brook; thence easterly along said trail to the southwesterly extremity of said reservoir on MacAskills Brook; thence southwesterly in a straight line to the most northerly extremity of MacDonald Lake; thence southerly in a straight line to the intersection of Black Brook Mira and Darby Brook; thence easterly in a straight line to the centre of Loon Lake; thence easterly in a straight line to the centre of Beaverdam Pond; thence northerly in a straight line to the centre of Morrison Lake; thence northerly in a straight line to the westerly extremity of Sand Lake at Sand Lake Brook; thence northwesterly and northeasterly along Sand Lake Brook, MacAskills Brook, Big Glace Bay Lake and Big Glace Bay to the Atlantic Ocean; thence northerly and westerly along the Atlantic Ocean to the point of commencement.

9. SYDNEY—GLACE BAY

(Population : 86 130)

(Carte 1)

Comprend la partie du comté de Cap-Breton, y compris la ville de Sydney, bornée par une ligne commençant sur le rivage de l'océan Atlantique à la baie Spanish à l'embouchure de l'étang Little; de là en ligne droite vers l'ouest jusqu'à l'intersection des chemins Toronto et Little Pond; de là vers l'ouest suivant le chemin Toronto et son prolongement vers l'ouest jusqu'à la rivière Little Bras d'Or; de là vers le sud suivant ladite rivière et le chenal St. Andrews jusqu'au prolongement vers le nord-ouest du chemin Johnson; de là vers le sud-est suivant ledit prolongement et le chemin Johnson jusqu'à la route n° 125; de là vers le sud suivant ladite route jusqu'au ruisseau Leitches; de là vers le nord-est, le sud et le sud-ouest suivant ledit ruisseau, le bras North West, le bras South du havre de Sydney et la rivière Sydney jusqu'à la limite sud-ouest de la ville de Sydney; de là vers le sud-est, l'est, le nord-ouest, le nord-est, le sud-est et le nord suivant les limites sud et sud-est de ladite ville jusqu'à un sentier menant au réservoir sur le ruisseau MacAskills; de là vers l'est suivant ledit sentier jusqu'à l'extrémité sud-ouest dudit réservoir; de là en ligne droite vers le sud-ouest jusqu'à l'extrémité la plus au nord du lac MacDonald; de là en ligne droite vers le sud jusqu'à l'intersection des ruisseaux Black Brook Mira et Darby; de là en ligne droite vers l'est jusqu'au centre du lac Loon; de là en ligne droite vers l'est jusqu'au centre de l'étang Beaverdam; de là en ligne droite vers le nord jusqu'au centre du lac Morrison; de là en ligne droite vers le nord jusqu'à l'extrémité ouest du lac Sand au ruisseau Sand Lake; de là vers le nord-ouest et le nord-est suivant le ruisseau Sand Lake, le ruisseau MacAskills, le lac Big Glace Bay et la baie Big Glace jusqu'à l'océan Atlantique; de là vers le nord et l'ouest suivant l'océan Atlantique jusqu'au point de départ.

10. VALLEY—MINAS BASIN

(Population: 83,600)

(Map 1)

Consisting of:

(a) the County of Hants;

(b) that part of the County of Kings lying southerly and easterly of the following described line: commencing at the intersection of the southerly shore of Minas Channel of the Bay of Fundy and Brown Brook; thence southerly along said brook to Victoria Road; thence southerly along Victoria Road to Brow of Mountain Road West; thence easterly along Brow of Mountain Road West to Victoria Road;

10. VALLEY—MINAS BASIN

(Population : 83 600)

(Carte 1)

Comprend :

a) le comté de Hants;

b) la partie du comté de Kings située au sud et à l'est d'une ligne commençant à l'intersection de la rive sud du chenal Minas dans la baie de Fundy et le ruisseau Brown; de là vers le sud suivant ledit ruisseau jusqu'au chemin Victoria; de là vers le sud suivant ledit chemin jusqu'au chemin Brow of Mountain Ouest; de là vers l'est suivant le chemin Brow of Mountain Ouest jusqu'au chemin Victoria; de là vers le

thence southerly along Victoria Road to the northerly boundary of the Village of Aylesford; thence westerly, southerly and easterly along said village boundaries to Victoria or Millville Road; thence southerly along Victoria or Millville Road to Harmony Road, at Nicholasville; thence westerly along Harmony Road to Johnsons Pond Road; thence southerly along Johnsons Pond Road to the Canaan Road; thence southerly in a straight line to the centre of Boot Lake; thence southwesterly in a straight line to the intersection of the southerly shore of Frog Lake with the boundary between the counties of Kings and Annapolis.

11. WESTERN NOVA—VALLEY

(Population: 83,342)

(Map 1)

Consisting of:

- (a) the counties of Yarmouth, Digby and Annapolis;
- (b) that part of the County of Kings lying northerly and westerly of the following described line: commencing at the intersection of the southerly shore of Minas Channel of the Bay of Fundy and Brown Brook; thence southerly along said brook to Victoria Road; thence southerly along said road to Brow of Mountain Road West; thence easterly along Brow of Mountain Road West to Victoria Road; thence southerly along Victoria Road to the northerly boundary of the Village of Aylesford; thence westerly, southerly and easterly along said village boundaries to Victoria or Millville Road; thence southerly along Victoria or Millville Road to Harmony Road, at Nicholasville; thence westerly along Harmony Road to Johnsons Pond Road; thence southerly along Johnsons Pond Road to the Canaan Road; thence southerly in a straight line to the centre of Boot Lake; thence southwesterly in a straight line to the intersection of the southerly shore of Frog Lake with the boundary between the counties of Kings and Annapolis.

SCHEDULE "F"

RULES

Federal Electoral Boundaries Commission for the Province of Nova Scotia

The Federal Electoral Boundaries Commission for the Province of Nova Scotia makes the following rules under and by virtue of section 18 of the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, R.S.C. 1985, c. E-3, as amended.

1. These rules may be cited as the "Rules of the Federal Electoral Boundaries Commission for the Province of Nova Scotia, 1994".

sud suivant le chemin Victoria jusqu'à la limite nord du village d'Aylesford; de là vers l'ouest, le sud et l'est suivant les limites dudit village jusqu'au chemin Victoria ou Millville; de là vers le sud suivant le chemin Victoria ou Millville jusqu'au chemin Harmony, à Nicholasville; de là vers l'ouest suivant le chemin Harmony jusqu'au chemin Johnsons Pond; de là vers le sud suivant le chemin Johnsons Pond jusqu'au chemin Canaan; de là en ligne droite vers le sud jusqu'au centre du lac Boot; de là en ligne droite vers le sud-ouest jusqu'à l'intersection de la rive sud du lac Frog et de la limite entre les comtés de Kings et Annapolis.

11. WESTERN NOVA—VALLEY

(Population : 83 342)

(Carte 1)

Comprend :

- a) les comtés de Yarmouth, Digby et Annapolis;
- b) la partie du comté de Kings située au nord et à l'ouest d'une ligne commençant à l'intersection de la rive sud du chenal Minas, dans la baie de Fundy et le ruisseau Brown; de là vers le sud suivant ledit ruisseau jusqu'au chemin Victoria; de là vers le sud suivant le chemin Victoria jusqu'au chemin Brow of Mountain Ouest; de là vers l'est suivant le chemin Brow of Mountain Ouest jusqu'au chemin Victoria; de là vers le sud suivant le chemin Victoria jusqu'à la limite nord du village d'Aylesford; de là vers l'ouest, le sud et l'est suivant les limites dudit village jusqu'au chemin Victoria ou Millville; de là vers le sud suivant le chemin Victoria ou Millville jusqu'au chemin Harmony, à Nicholasville; de là vers l'ouest suivant le chemin Harmony jusqu'au chemin Johnsons Pond; de là vers le sud suivant le chemin Johnsons Pond jusqu'au chemin Canaan; de là en ligne droite vers le sud jusqu'au centre du lac Boot; de là en ligne droite vers le sud-ouest jusqu'à l'intersection de la rive sud du lac Frog et de la limite entre les comtés de Kings et Annapolis.

ANNEXE «F»

RÈGLES

Commission fédérale de délimitation des circonscriptions électorales pour la province de la Nouvelle-Écosse

La Commission fédérale de délimitation des circonscriptions électorales pour la Nouvelle-Écosse édicte les règles suivantes conformément à l'article 18 de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, L.R.C. (1985), ch. E-3, en sa forme modifiée.

1. Les présentes règles peuvent être citées sous le titre «Règles de la Commission fédérale de délimitation des circonscriptions électorales pour la province de la Nouvelle-Écosse, 1994».

2. In these rules:

(a) "Act" means the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, R.S.C. 1985, c. E-3, as amended;

(b) "advertisement" means a notice or notices published as directed in subsection 19(2) of the said Act setting forth the places and the times when the sittings shall be held for the hearing of representations;

(c) "chairperson" includes the deputy chairperson;

(d) "Commission" means the Federal Electoral Boundaries Commission for the Province of Nova Scotia established by proclamation of September 22, 1993;

(e) "notice" means a written expression of intention to make a representation in compliance with subsection 19(5) of the Act ("... within fifty-three days from the date of the publication of the... advertisement...");

(f) "representation" means any expression of opinion presented at a duly convened sitting of the Commission relating to the division of the Province of Nova Scotia into electoral districts and the names and boundaries of each such electoral district, as proposed by the Commission;

(g) "secretary" means the Administrative Services Officer to the Commission;

(h) "sitting" means a public hearing convened by the Commission in accordance with and for the purposes set out in section 19 of the Act.

3. Unless the Commission decides otherwise, only one person or a designated spokesperson shall be heard in the presentation of a representation at a sitting.

4. A person giving notice shall state therein at which of the places designated in the advertisement such person wishes to make representation and the official language in which it is to be made.

5. If a person giving notice fails to comply with the provisions of rule 4, the secretary shall ascertain from such person the place at which such person wishes to appear to make a representation and the official language in which it is to be made.

6. Rules 4 and 5 are made for administrative purposes only and do not operate to prevent a person who has given notice from making the representation at any place of sitting of the Commission set out in the advertisement, subject only to the power of the Commission, pursuant to rule 7, to cancel a sitting at any place if it appears that no one will make a representation at the sitting at that place.

7. If it appears to the Commission that no one will make a representation at any place designated by the advertisement as a place of sitting, the Commission may cancel the sitting at such place.

8. Two members of the Commission shall constitute a quorum for the holding of a sitting.

2. Dans les présentes règles :

a) «annonce» désigne toute annonce publiée conformément au paragraphe 19(2) de la Loi donnant avis de la date et de l'endroit fixés pour la tenue des séances;

b) «avis» désigne l'avis signifié par écrit de l'intention de présenter des observations conformément au paragraphe 19(5) de la Loi («dans les cinquante-trois jours suivant la publication du dernier avis»);

c) «Commission» désigne la Commission fédérale de délimitation des circonscriptions électorales pour la province de la Nouvelle-Écosse, établie par proclamation le 22 septembre 1993;

d) «Loi» désigne la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, L.R.C. (1985), ch. E-3, en sa forme modifiée;

e) «observation» désigne une observation formulée à une séance dûment convoquée par la Commission, à propos du partage de la province de la Nouvelle-Écosse en circonscriptions électorales ainsi que des délimitations et du nom proposés par la Commission pour chaque circonscription;

f) «président» inclut le vice-président;

g) «séance» désigne une séance tenue pour l'audition d'observations conformément à l'article 19 de la Loi;

h) «secrétaire» désigne l'agent des services administratifs de la Commission.

3. Une seule personne, ou un représentant désigné, sera entendue lors de la présentation d'une observation au cours d'une séance, sauf si la Commission en décide autrement.

4. La personne qui donne un avis indiquant son intention de formuler une observation doit également indiquer à quel lieu nommé dans l'annonce et en quelle langue officielle elle désire la présenter.

5. Lorsque la personne qui donne un avis ne se conforme pas aux dispositions de la règle 4, le secrétaire doit s'enquérir auprès d'elle du lieu où elle désire se faire entendre et en quelle langue officielle.

6. Les règles 4 et 5 sont établies à des fins uniquement administratives et ne peuvent être invoquées pour empêcher une personne de se faire entendre à toute séance de la Commission mentionnée dans la présente annonce si elle a donné avis de son intention de formuler une observation; c'est conformément à la règle 7 seulement que la Commission a le pouvoir d'annuler une séance quelconque s'il appert que personne ne formulera d'observation lors de ladite séance.

7. Lorsqu'il appert à la Commission que personne ne formulera d'observation à un lieu de séance désigné dans la présente annonce, la Commission peut annuler la séance audit lieu.

8. Deux membres de la Commission constituent le quorum nécessaire pour tenir une séance.

9. If a quorum cannot be present at a sitting, the Commission may provide for the hearing of representation by one member of the Commission pursuant to section 18 of the Act, or may postpone the sitting to a later date.

10. The secretary shall inform any person who has given notice, but has not been heard, of a postponement. Public advertisement of a postponement may also be given by the chairperson or the Commission by such means as he or it considers adequate.

11. When the hearing of a representation cannot be completed within the time allotted, the Commission may adjourn the sitting to a later date at the same or another place.

12. The Commission will consider any written submissions made in compliance with these rules and the Act, and will make public such submissions at one or more of the sittings.

13. The Commission shall have the power to waive any procedural requirement where the Commission deems there to be a defect in form and not in substance.

9. Lorsqu'il n'est pas possible d'obtenir le quorum pour une séance, la Commission peut prévoir la tenue d'une séance d'audition d'observation par un membre de la Commission, conformément à l'article 18 de la Loi, ou reporter la séance à une date ultérieure.

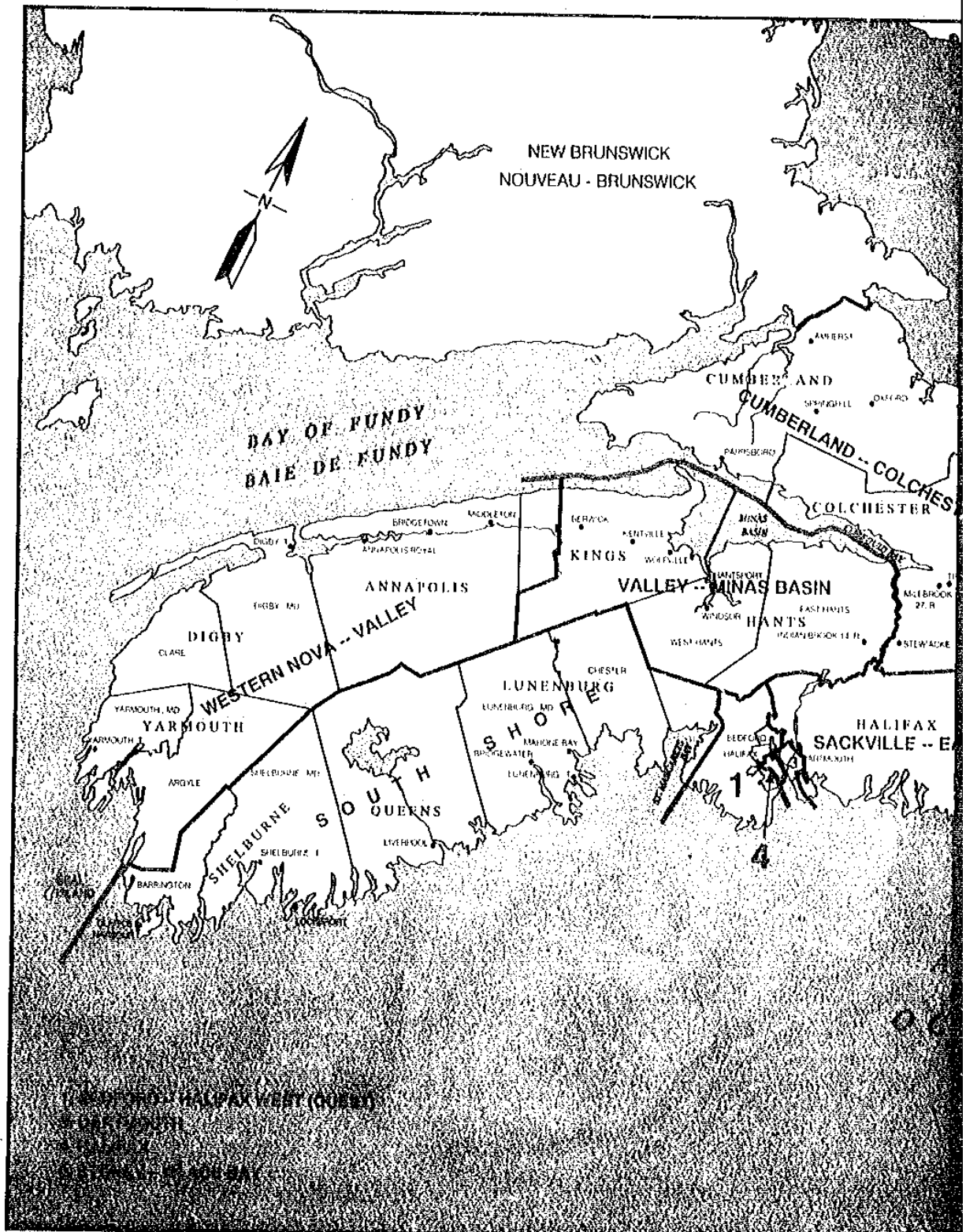
10. Lorsqu'une séance est reportée, le secrétaire doit en informer toute personne qui a donné avis de son intention de formuler une observation mais qui n'a pas encore été entendue. La Commission ou son président peut en outre annoncer publiquement le report de la séance par les moyens que la Commission ou son président juge appropriés.

11. Lorsqu'au cours d'une séance la Commission est d'avis qu'elle ne peut terminer l'audition des observations dans les délais prévus, elle peut reporter la séance à une date ultérieure au même endroit ou ailleurs.

12. La Commission étudiera toute demande écrite présentée conformément à ces règles et à la Loi et les rendra publiques à une ou plusieurs séances.

13. La Commission a le pouvoir de déroger à toute formalité lorsque l'avis est entaché d'un vice de forme, mais qu'il est bien fondé par ailleurs.

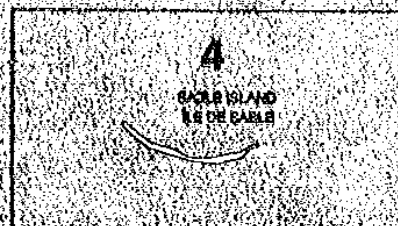
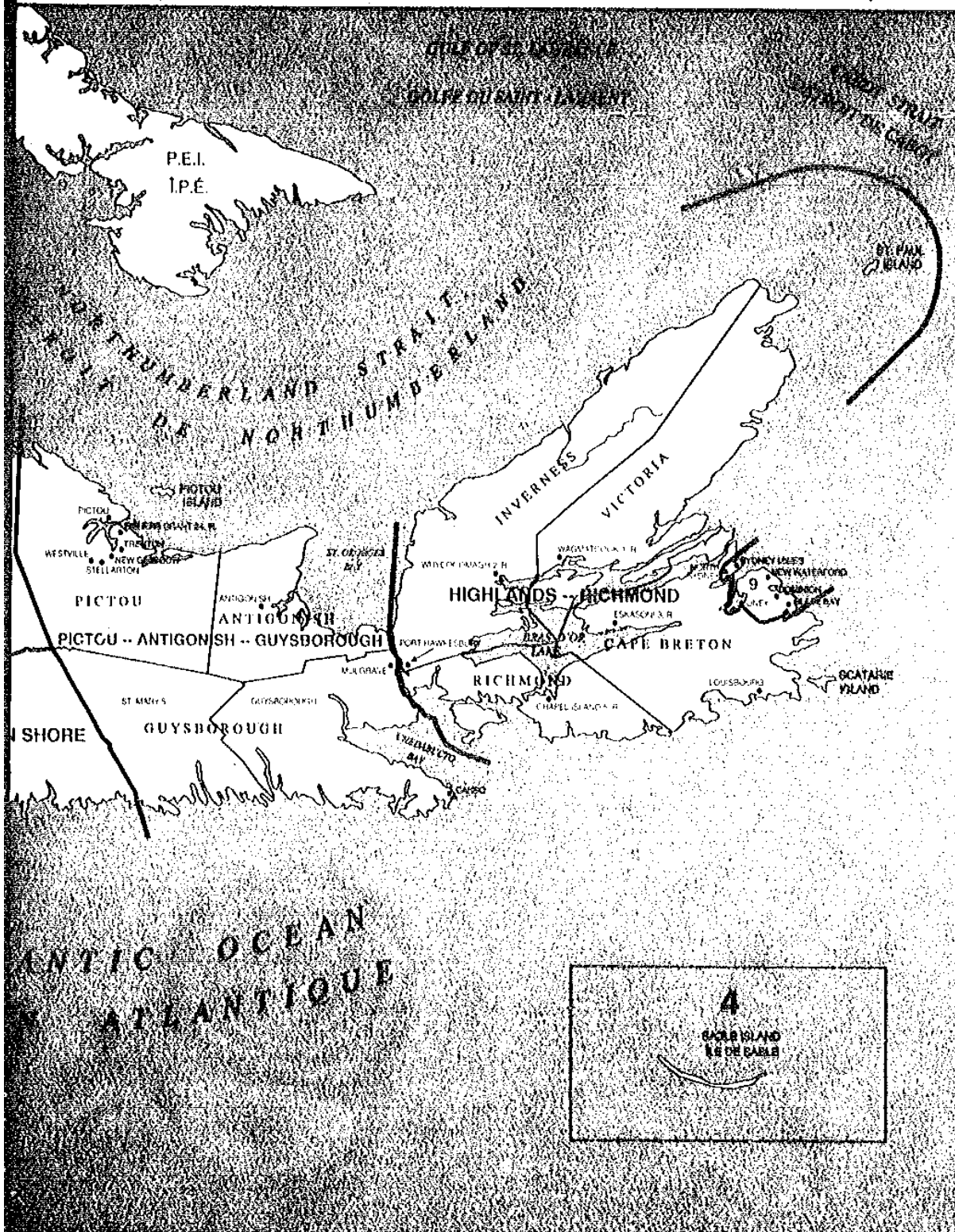
NOVA SCOTIA (MAP 1)



PRODUCED BY THE ELECTORAL GEOGRAPHY DIVISION,
ELECTIONS CANADA. PRINTED 1994.

PROPOSALS

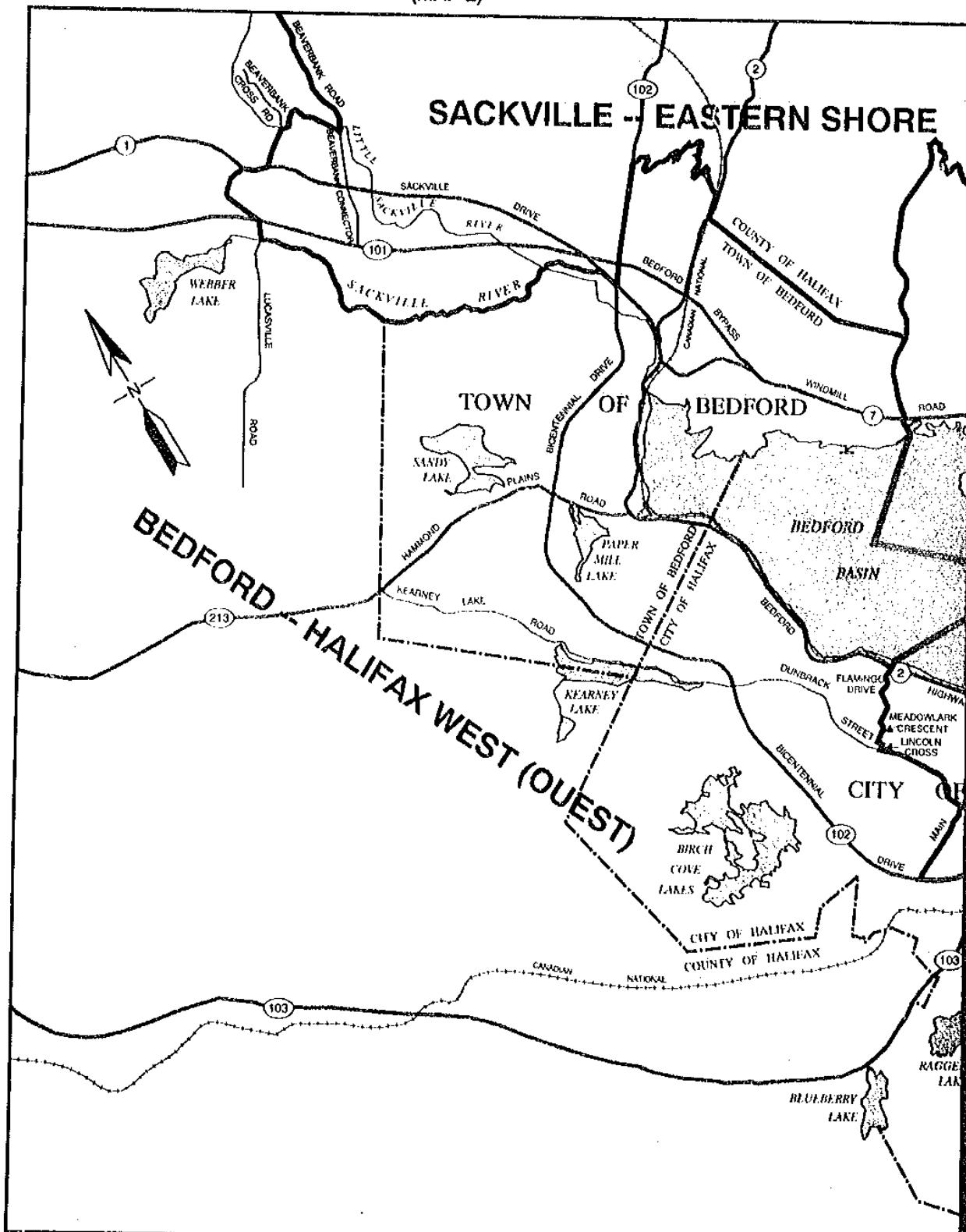
NOUVELLE-ÉCOSSE (CARTE 1)



PROPOSITIONS

ÉTABLIE PAR LA DIVISION DE LA GÉOGRAPHIE ÉLECTORALE,
ELECTIONS CANADA IMPRIMÉE EN 1954.

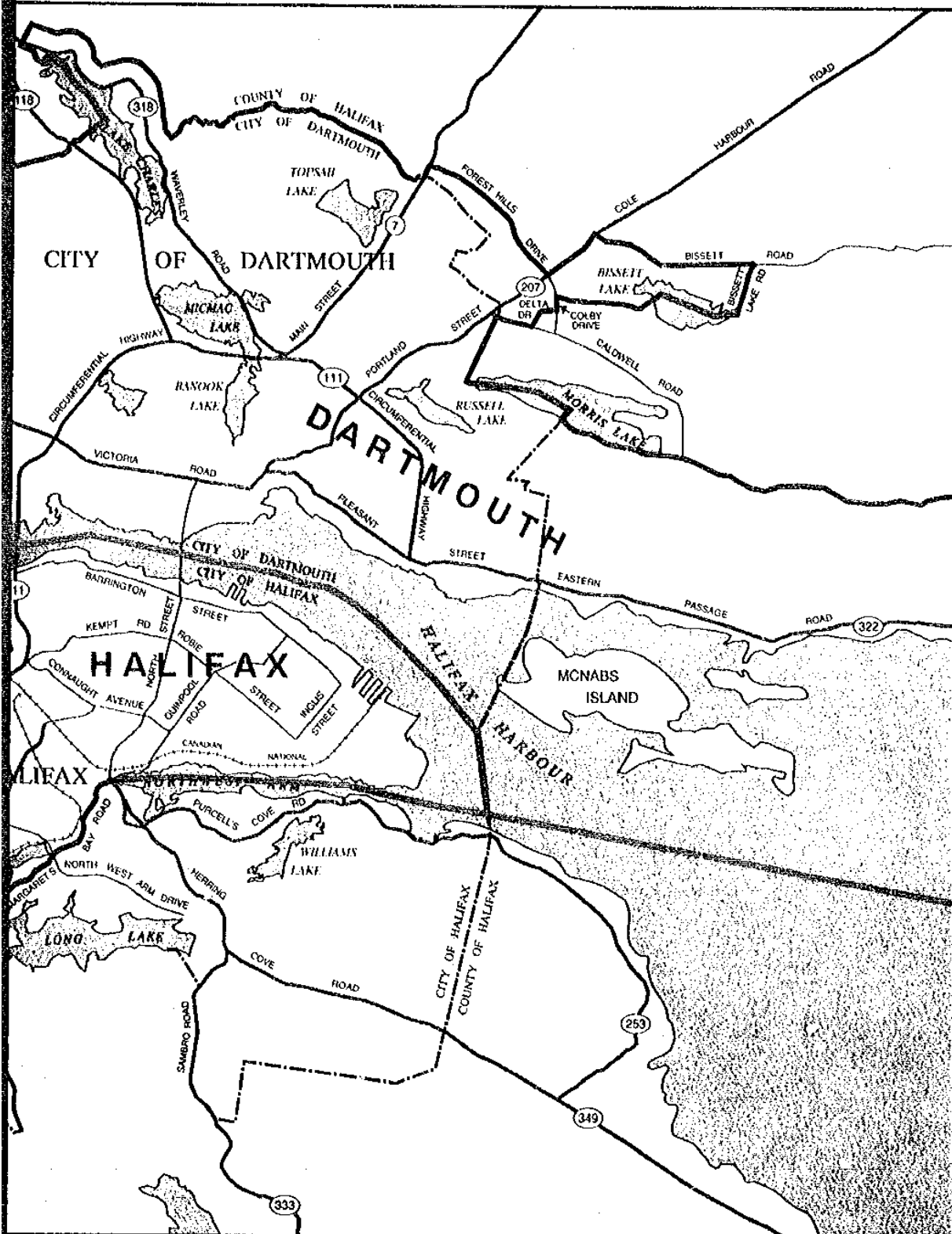
CITIES OF HALIFAX AND DARTMOUTH (MAP 2)



PRODUCED BY THE ELECTORAL GEOGRAPHY DIVISION,
ELECTIONS CANADA. PRINTED 1994.

PROPOSALS

VILLES DE HALIFAX ET DARTMOUTH (CARTE 2)



PROPOSITIONS

ÉTABLIE PAR LA DIVISION DE LA GÉOGRAPHIE ÉLECTORALE,
ÉLECTIONS CANADA, IMPRIMÉE EN 1994.

